

Bản Tin Hackney Homes: Tháng 12 năm 2008

Các giải thưởng của thị trưởng dành cho doanh nghiệp

Chương Trình Thưởng Doanh Nghiệp 2009 của thị trưởng Hackney đã bắt đầu và các công ty và doanh nghiệp được mời gọi tham gia dự thưởng. Các giải thưởng hàng năm này, năm nay là năm thưởng thứ tư, là nhằm để công nhận và mừng cho thành tích xuất sắc và tính đa dạng của các doanh nghiệp trong khu vực.

Ngài Jules Pipe, Thị Trưởng Hackney, cho biết: “Các công ty và các doanh nghiệp nhỏ và trung bình là trái tim của nền kinh tế địa phương của Hackney, việc hỗ trợ và khuyến khích các tổ chức này sẽ giúp tạo ra thêm nhiều cơ hội mới và đem lại niềm vui cho các doanh nghiệp.

“Các giải thưởng này được thiết kế với mục đích khuyến khích vươn tới trình độ xuất sắc trong hoạt động kinh doanh trong khắp khu vực, biểu dương các thành công trong cộng đồng doanh nghiệp tại Hackney, và để thưởng cho các công ty và cá nhân đã đạt thành tích xuất sắc nhờ các ý tưởng kinh doanh.”

Có chín loại giải thưởng, có thể kể tên một số giải là Best Young Entrepreneur 2009 (Doanh Nghiệp Trẻ Nhất 2009), Best New Business Idea 2009 (Ý Tưởng Kinh Doanh Mới Hay Nhất 2009), Best New Start Up 2009 (Giải Doanh Nghiệp Mới Hoạt Động Giỏi Nhất 2009) và Best Environmental Practice 2009 (Doanh Nghiệp Thực Hiện Bảo Vệ Môi Trường Tốt Nhất 2009). Các doanh nghiệp và các cá nhân phải nộp hồ sơ dự giải trước 5 giờ chiều ngày 23 tháng 2 năm 2009 và tất cả các đơn vị vào chung kết sẽ được mời tham gia sự kiện glittering black-tie (chiếc cà vạt lấp lánh) vào tháng 4 năm 2009.

Để tìm hiểu thêm thông tin, xin xem tại
www.hackney.gov.uk/mayorsbusinessawards

Giờ làm việc trong dịp lễ Giáng Sinh

Giờ làm việc tại Hackney Homes cũng như giờ làm việc bình thường ngoại trừ vào những ngày sau đây trong dịp Lễ Giáng Sinh:

Ngày Lễ Giáng Sinh (26 tháng 12), Ngày Lễ Tặng Quà (27 tháng 11) và Ngày Tết Dương Lịch (Ngày 1 tháng 1): tất cả các Văn Phòng Khu Phố (Neighbourhood Offices) và Trụ Sở Chính (Head Office) sẽ nghỉ làm việc.

Ngoài những ngày nêu trên ra, Các Văn Phòng Khu Phố sẽ làm việc như thường lệ (9 giờ sáng – 5 giờ chiều). Xin vui lòng ghi nhớ rằng sẽ có một vài dịch vụ được cắt giảm trong dịp lễ này.

Trung Tâm Liên Lạc Sửa Chữa (Repairs Contact Centre) sẽ vẫn làm việc 24/7 vào các ngày lễ Giáng Sinh, lễ Tặng Quà và Tết Dương Lịch – tuy nhiên, chỉ có bộ phận dịch vụ sửa chữa khẩn cấp làm việc mà thôi. Nếu quý vị có công việc khẩn cấp, xin gọi số điện thoại 020 8356 3691.

Giáng Sinh và Năm Mới Hạnh Phúc

Năm 2008 đã tiếp tục là một năm bận rộn nhiều công việc nhưng mang lại nhiều thành công cho Hackney Homes và chúng tôi mong muốn được chúc quý vị một mùa Giáng Sinh thật hạnh phúc.

Trên đường Mare đã rực sáng ánh đèn mùa lễ, thời tiết bắt đầu trở lạnh hơn, và đây cũng là lúc chúng ta ôn lại năm cũ và suy nghĩ về năm mới sắp tới 2009.

Năm nay là một năm đầy thử thách cho tất cả mọi người chúng ta, chúng ta đã được hội đồng kiểm toán thanh tra và vào đầu năm 2009 chúng ta sẽ được biết chúng ta có thành công hay không. Tất cả mọi người chúng ta đều biết rằng chúng ta đang hy vọng đạt được kết quả 2 sao để được sử dụng nguồn vốn 225 triệu bảng của Chính Phủ để thực hiện công trình Decent Homes hết sức cần thiết.

Chúng ta cũng đã có được một năm thành công: cuộc khảo sát người thuê nhà của chúng tôi đã cho thấy có được một mức tăng 9% độ hài lòng kể từ năm 2006 và số người hưởng ứng cuộc khảo sát đã đạt kỷ lục 39%. Điều này cho thấy rằng chúng tôi đang thành công trong việc cộng tác với người thuê nhà và rằng các quý vị đã thấy là cho biết ý kiến phản hồi là việc rất đáng làm. Vậy, xin cảm ơn tất cả các quý vị đã hưởng ứng cuộc khảo sát. Ý kiến của các quý vị rất có giá trị và chúng tôi sẽ trở lại với quý vị trong Năm Mới với kế hoạch nâng cao chất lượng của chúng tôi.

Chúng tôi biết rằng trong những thời điểm kinh tế khó khăn này nhiều quý vị sẽ lo lắng về vấn đề tài chính, nhất là trong dịp lễ Giáng Sinh. Vì vậy, trong bản tin này chúng tôi cũng có đôi lời hướng dẫn về việc tìm nguồn trợ giúp khi quý vị cần.

Mùa hạ cũng còn lâu mới đến, nhưng tất cả mọi người chúng ta đều mong muốn được tham dự những ngày hội vui vẻ trong khắp các khu nhà của quý vị. Năm nay, mười Hội Cư Dân Và Người Thuê Nhà (TRA) đã được quyền tổ chức các ngày hội này, và đã rất thành công nên chúng tôi dự định áp dụng mô hình tổ chức này một lần nữa cho năm tới.

Năm 2008 cũng là năm Hackney Homes tổ chức diễn đàn Question Time (Giải Đáp Thắc Mắc), và đã có được khoảng 200 quý vị đã tham gia sự kiện này vào tháng 10 để chất vấn chúng tôi về các quyết định mà chúng tôi đưa ra.

Và chúng ta kết thúc năm nay bằng một sự kiện đáng chú ý đó là Giải thưởng Cư Dân Năm 2008. Năm nay chúng ta đã nhận được gấp đôi số đơn tiến cử, và sự kiện này là một phương thức tuyệt vời để công nhận cho những công việc khó khăn các cư dân đã thực hiện được mà ít ai biết đến trong các khu nhà của chúng ta.

Chúng tôi xin chúc quý vị và gia đình một mùa lễ an toàn và vui vẻ và một năm mới 2009 đầy hạnh phúc!

Một Mùa Giáng Sinh Tuyệt Vời Sẽ Đến Với Quý vị!

Cách làm bánh Mince Pies

Nguyên Liệu:

- Bột làm 2 chiếc bánh.
- 2 chén táo xắt nhỏ
- ½ chén nho khô
- 16 miếng hồ đào pecan cắt đôi
- 3 muỗng canh rượu rum thơm
- Trái cây băm làm nhân

Hướng Dẫn Làm Bánh Mince Pies:

- Nhồi bột nhào làm vỏ bánh và lát lên mặt một chiếc đĩa bánh 8 inch.
- Trong một chiếc tô lớn, trộn đều nhân trái cây băm, nho khô, táo, và hồ đào pecan.
- Cho rượu thơm vào từ từ khuấy cho đến khi trộn đều.
- Dùng muỗng xúc đặt vào vỏ bánh.
- Cán bột vỏ bánh trên và phủ lên phần nhân.
- Nhấn để tạo thành các nếp rãnh ở rìa vỏ bánh.
- Nướng 30 phút hoặc cho đến khi bánh có màu vàng nâu ở 350°F

Thưởng Thức!

Công nhận một nhân vật xuất sắc nhất Hackney

Cố gắng làm việc cho Hackney được tốt hơn trong 56 năm qua, ông Gordon Bell chắc chắn đã tạo được ảnh hưởng trong khu vực. Mới chỉ rời bỏ cuộc sống hoạt động xã hội nghỉ hưu được ít lâu, *Hackney Homes News* đã tìm gặp được người đàn ông nổi tiếng nhờ sự tham gia, tinh thần và nhiệt tình của ông đối với cộng đồng.

Các công trình tiên phong của Gordon trong lĩnh vực nhà ở, y tế và giáo dục đã được chính thức công nhận vào năm 2001, lúc đó ông đã được trao giải thưởng Honorary Freeman of Hackney (Công Dân Danh Dự Hưởng Đặc Ân tại Hackney) của hội đồng.

“Được trao tặng giải thưởng Hưởng Đặc Ân trong Khu Vực (Freedom of the Borough) là một trong những thời khắc đáng tự hào nhất của tôi. Tôi thực sự hết sức bất ngờ khi được công nhận theo một nghi thức trang trọng như thế về những việc làm mà từ trước đến nay tôi luôn hết sức thích làm – đó là làm việc để cải thiện cho cuộc sống tại Hackney cho dân chúng tại Hackney.”

Gordon đã phục vụ tại nhiều Ban Quản Trị Bệnh Viện và sau đó là Cơ Quan Y Tế Thành Phố và Hackney nhưng việc tiên phong hỗ trợ giáo dục cho các trẻ em có nhu cầu đặc biệt vào cuối những năm 1960 là việc đáng tự hào nhất của ông.

“Tất cả mọi em đều có thể dạy được. Đó là nguyên nhân vì sao tôi đã bỏ nhiều thời gian để làm Chủ Tịch hay Phó Chủ Tịch của tất cả các trường cho trẻ em có nhu cầu đặc biệt tại Hackney. Sau 10 năm miệt mài làm việc, chúng tôi đã vực dậy trường dạy trẻ em có nhu cầu đặc biệt đầu tiên là Stormont House sau đó mở rộng ra khắp London,” ông Gordon cho biết.

Việc tham gia của ông Gordon với chức vụ là Phó Chủ Tịch Hackney Parochial Charities (Hội Từ Thiện Giáo Xứ Hackney), là một tổ chức từ thiện hỗ trợ tài chính cho nhiều tổ chức tại địa phương, cho thấy vai trò quan trọng của ông trong việc hỗ trợ cho nhiều dự án giáo dục và y tế khác nhau và đặc biệt là sự tham gia tích cực của ông vào phong trào vãng sinh nói riêng.

Gordon luôn là một thành viên tiên phong của cộng đồng Stamford Hill trong việc giải quyết các vấn đề về nhà ở. Ông là cựu Chủ Tịch Ban Nhà Ở tại địa phương của ông và là cựu Chủ Tịch của Ban Phục Hưng Stamford Hill và Woodberry Down.

“Cộng đồng Hackney là một trong các cộng đồng đa dạng nhất nước nhưng đây chính là điểm nổi bật nhất của Hackney...chính yếu tố con người đã giúp cho Hackney có được ngày hôm nay,” ông Gordon nhận xét.

Chúng tôi hết sức đồng ý với ông về điểm này và nhân dịp ngày sinh nhật thứ 75 sắp đến của ông, Hackney Homes xin cảm ơn ông Gordon về tất cả những công

việc ông đã cố gắng thực hiện và về sự tham gia đóng góp của ông, xin chúc ông được mọi sự tốt đẹp nhất trong cuộc sống hưu trí của mình.

Các Nhân Viên Vận Động Thu Hồi Rác Tái Chế sẽ viếng thăm

Một tổ gồm 15 các nhân viên vận động cho việc thu hồi rác tái chế sẽ đến thăm từng nhà trong khắp Hackney từ nay cho đến cuối tháng Một năm 2009. Các nhân viên này sẽ viếng thăm một số khu nhà đã được chọn và họ sẽ:

- vận động các cư dân ủng hộ dịch vụ thu hồi rác tái chế mới
- cung cấp thông tin về việc tìm địa điểm thu hồi rác tái chế gần nhất và vận động mọi người tham gia#
- vận động cho kế hoạch rác thực phẩm được thực hiện tại một số khu nhà và
- thu thập các thắc mắc chung và ý kiến phản hồi về dịch vụ thu hồi rác tái chế mới

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về việc thu hồi rác tái chế tại Hackney, xin gọi cho đường dây nóng Thu Hồi Rác Tái Chế (Recycling) số 020 8356 6688.

Hãy Dự Thi

Hackney Homes News muốn được biết quý vị nghĩ điều gì là hay nhất trong cuộc sống tại Hackney.

Quý vị chỉ cần gửi email cho biết ý kiến của quý vị đến địa chỉ HousingEditor@hackneyhomes.org.uk hoặc gọi điện thoại số 020 8356 3527. Quý vị sẽ được tham gia dự thi rút thăm trúng thưởng một vé (vé bốn người) gia đình đi tham dự buổi hát ru Mother Goose được tổ chức vào ban ngày tại Hackney Empire trên Đường Mare.

Hướng dẫn an toàn cho quý vị và nhà cửa trong dịp Giáng Sinh

Dịp lễ đã gần kề, Hackney Homes và Cảnh Sát Khu Vực Hackney mong muốn nhắc nhở các cư dân rằng thực hiện một số biện pháp đơn giản sẽ có ích trong việc phòng tránh cho quý vị và nhà cửa của quý vị khỏi con mắt dòm ngó của bọn trộm cắp.

Mở cổng ngang, không đóng cửa sổ và để thang bên ngoài nhà đều là đã giúp cho bọn trộm có phương tiện dễ vào nhà hơn và kích thích sự thèm muốn của chúng.

Sau đây là một số các hướng dẫn để thực hiện làm nản chí bọn trộm:

- Hãy chắc chắn là quý vị không bao giờ giấu chìa khóa dự phòng ở bất cứ nơi nào gần cửa trước – bọn trộm biết tất cả các nơi thường cất giấu.
- Đừng bao giờ ghi nhãn cho các chìa khóa nhà của quý vị vì nếu quý vị đánh mất có thể bọn trộm sẽ nhặt được và sinh lòng xấu.
- Không để những đồ quý giá có thể nhìn thấy được từ các cửa sổ.

Một lời khuyên tốt cho quý vị là nếu quý vị vắng nhà trong dịp Giáng Sinh này, quý vị hãy làm cho ngôi nhà của quý vị trông như là vẫn có người ở. Quý vị có thể thực hiện được điều này bằng cách:

- Đặt cho các bộ định giờ tự động bật và tắt đèn hoặc radio.
- Nhờ một người hàng xóm hoặc bạn bè của quý vị thỉnh thoảng ghé đến lấy thư trong hộp hoặc quét sân; và
- Kéo rèm hé mở, để một vài đèn sáng và mở radio nghe.

Một số điều khác cần xem xét:

- Không để nhiều tiền mặt trong nhà. Hãy gửi vào ngân hàng tất cả số tiền mặt không cần đến.
- Để ý những người có thể theo dõi ngôi nhà của quý vị, nhất là sau khi quý vị mới nhận lương hưu/các khoản phúc lợi.

Trong trường hợp khẩn cấp và/hoặc muốn báo cáo về hoạt động tội phạm, xin gọi điện cho Cảnh Sát theo số 999. Với những trường hợp không khẩn cấp, xin quý vị gọi Cảnh Sát số 0300 123 1212.

Đừng để bà hỏa viếng thăm trong mùa đông này

Gần năm mươi người London đã chết vì cháy nhà trong mỗi năm, và đa số những người này bị chết ngay trong nhà. Trong mùa đông, nguy cơ cháy tăng cao, vì người ta ở nhà nhiều hơn và sử dụng lò sưởi nhiều hơn, đốt nến và nấu ăn nhiều hơn.

Điều đáng mừng là hầu hết các trường hợp cháy nhà đều có thể phòng ngừa được dễ dàng bằng các biện pháp để phòng đơn giản sau:

Trong những tháng mùa đông, hãy nhớ lấy những lời khuyên sau:

- Lắp bộ báo động có khói cho mỗi tầng nhà của quý vị và kiểm tra các bộ này thường xuyên để bảo đảm chúng hoạt động tốt.
- Để quần áo hoặc các vật khác tránh xa các bếp lò sử dụng điện hoặc lửa.
- Bảo đảm rằng các thiết bị dùng điện đều ở trong tình trạng hoạt động an toàn, thay thế các dây điện bị sờn và những phích cắm bị bể vỡ và giữ cho chúng sạch sẽ không dính bụi.
- Bảo đảm rằng khi đốt nến phải cẩn thận và không bao giờ để cháy không có người trông nom.

- Luôn nhớ tắt các mền điện trước khi vào giường nằm, và bảo đảm chiếc mền điện của quý vị được bảo trì thường xuyên.
- Cẩn thận tắt thuốc lá – không bao giờ hút thuốc trên giường (ngủ quên trong khi đang hút thuốc là một nguyên nhân chính gây hỏa hoạn).
- Kiểm tra các đèn trang trí Giáng Sinh theo Tiêu Chuẩn Anh Quốc (có dấu chứng nhận chất lượng hàng hóa)

Các thẻ, vớ hoặc giấy bao gói để gần bên lửa hoặc các bếp lò là các cách thức gây ra phiền toái, và các đèn lồng bị hư dây dẫn điện hoặc đốt nến không người trông nom cũng vậy.

Nếu quý vị có các vấn đề lo lắng gì về hiểm họa cháy có thể xảy đến cho ngôi nhà của quý vị, sao không nhờ dịch vụ Kiểm Tra An Toàn Hỏa Hoạn Tại Nhà MIỄN PHÍ của Sở Cứu Hỏa London (London Fire Brigade's FREE Home Fire Safety Visits) xuống xem. Các cuộc kiểm tra tại nhà sẽ do các nhân viên cứu hỏa tại trạm cứu hỏa địa phương của quý vị thực hiện và họ sẽ lắp cho quý vị một thiết bị báo khói miễn phí tại những nơi cần thiết và cố vấn cho quý vị về an toàn với điện, lò sưởi, các cách thức thoát hiểm và các quy trình an toàn thường ngày.

Xin gọi 08000 28 44 28 để đăng ký Xin Kiểm Tra An Toàn Tại Nhà (Home Fire Safety Visit) hoặc nhận một thẻ giới thiệu (Referral Card) tại Văn Phòng Khu Phố (Neighbourhood Office) tại địa phương của quý vị.

Cư dân xuống đường mừng Halloween tại Wyke Estate

Hội Cư Dân và Người Thuê Nhà (TRA) của Wyke Estate gần đây đã tổ chức tiệc mừng Halloween tại câu lạc bộ xã hội (social club) tại khu nhà có khoảng 100 cư dân hóa trang tham gia.

Chủ tịch Hội Cư Dân và Người Thuê Nhà mới được bầu, Carla Greenhow, nói cô hết sức vui thích vì lễ hội đã được lên chương trình giúp cho các cư dân từ trẻ đến già đều được gặp nhau tại khu nhà.

Quý vị đã thấy tất cả mọi người đều thích thú với lễ hội!

Nếu quý vị muốn tham gia vào Hội Cư Dân và Người Thuê Nhà hoặc bắt đầu lập một Hội cho khu nhà của quý vị, xin gọi điện thoại cho Tổ Cư Dân Tham Gia (Resident Participation team) theo số 020 8356 7845.

Vượt qua được nhờ các bạn giúp đỡ một chút...

Một nhóm cư dân tại Millfields Estate đã tiến hành một chương trình cố vấn người cùng cảnh ngộ do Hội Cư Dân và Người Thuê Nhà (TRA) tại khu nhà tổ chức.

Nhờ nguồn quỹ nhận được từ Tổ Hackney, Hội đã tổ chức một khóa học 10 tuần cho các cư dân ở địa phương và chương trình này đến nay đã phổ biến với mọi lứa tuổi. Sau khi hoàn tất chương trình, những người tham gia học sẽ trở thành các cố vấn viên chuyên môn, được cấp giấy chứng nhận.

Chủ Tịch Hội Cư Dân và Người Thuê Nhà, Carol Jokhoo, cho biết: “Khóa học này hoàn toàn chỉ là việc hỗ trợ thêm cho việc trợ giúp của những người thích hỗ trợ và khuyến khích người khác cũng như cho những người cần có ai đó để tâm sự, nói chuyện, và để được lắng nghe.”

Khóa học này do một thuyết trình viên độc lập, có năng lực điều hành và sẽ đề cập đến các chủ đề bao gồm tự tiến bộ (self-development), quan hệ xây dựng (building relationship), kết nạp (inclusion) và tham gia (participation), trao quyền (empowerment) và sức khỏe cảm xúc (emotional health).

Chereen Allen, ở Millfields Estate, đã ghi danh tham gia chương trình theo lời khuyên của mẹ cô, bà cũng là người đã hoàn tất một khóa học cố vấn tương tự.

“Tôi rất thích làm việc với những người trẻ tuổi, nhất là các em dễ bị tổn thương, nên các kỹ năng và kiến thức mà tôi thu được trong khóa học này sẽ giúp đỡ tôi làm tốt được việc đó.”

Để tìm hiểu về các cơ hội tham gia đang có tại khu nhà của quý vị, xin liên lạc với Tổ Cư Dân Tham Gia (Resident Participation Team) của Hackney Homes theo số điện thoại 020 8356 7845.

Các cư dân TMO cho biết quan điểm của họ

Đầu năm nay, một cuộc khảo sát đã được Hackney Homes thực hiện thay cho các Ban Quản Trị Của Người Thuê Nhà (Tenant Management Organisations - TMO) hiện nay đang hoạt động tại Hackney. TMO được lập ra khi những người thuê nhà muốn được trao quyền trực tiếp điều hành các dịch vụ nhà ở tại khu nhà, ví dụ, thực hiện các công việc sửa chữa, thu tiền thuê nhà và dọn dẹp khu nhà.

Đây là cuộc khảo sát của TMO đầu tiên được thực hiện và xin gửi lời trân trọng cảm ơn tất cả các cư dân đã bỏ thời gian để trả lời khảo sát.

Sau đây là những gì quý vị đã cho chúng tôi biết:

- Trên 70% các cư dân của TMO tỏ ra hài lòng với các dịch vụ nói chung do TMO của quý vị cung cấp
- Đa số những người trả lời khảo sát rất hài lòng hoặc khá hài lòng với việc dọn dẹp khu nhà và việc duy tu các sân bãi cùng với các công việc sửa chữa các công trình công cộng và sửa chữa hàng ngày.

- Dưới một nửa số những người trả lời khảo sát tỏ ra hài lòng với cách thức giải quyết các tệ nạn hành vi không mang tính xã hội.

Hackney Homes sẽ làm việc với các TMO vào đầu năm 2009 để bắt đầu xem xét các kết quả thu được này và những lĩnh vực cần quan tâm mà các cư dân đã cho biết.

Nếu quý vị muốn tham gia vào Ban Quản Trị Của Người Thuê Nhà (TMO) và muốn cho biết ý kiến, xin liên lạc với Alex Heslop theo số điện thoại 020 8356 6027 hoặc gửi email đến alex.heslop@hackneyhomes.org.uk để tìm hiểu thêm.

Vẽ Thành Phố - Triển lãm nghệ thuật trưng bày các tác phẩm Hackney tại địa phương

Trong bản tin số phát hành tháng Mười, chúng tôi đã đưa tin về cuộc thi nghệ thuật Vẽ Thành Phố (Drawing the City) để các cư dân của Hackney gửi về các hình vẽ và hình chụp thể hiện cuộc sống tại Hackney.

Các tác phẩm chúng tôi nhận được thể hiện rất nhiều các cách nhìn khác nhau về Hackney. Như quý vị thấy những tác phẩm được đưa lên trang này, chúng thể hiện rất nhiều các kỹ thuật sáng tạo và phong cách nghệ thuật thú vị của các cư dân Hackney. Những tác phẩm nghệ thuật được tuyển chọn và những người chiến thắng cuộc thi sẽ được trưng bày và công bố tại buổi Trao Giải Thưởng Cư Dân cuối tháng này vào ngày 17 tháng Mười Hai.

Sam Lewis, Phụ Trách Viên Chương Trình Cư Dân Tham Gia của Hackney Homes cho biết “các tác phẩm nhận được cho thấy thời gian và nỗ lực mà người sáng tạo đã bỏ ra để tạo nên nó. Qua từng tác phẩm này, quý vị có thể hiểu sâu hơn về việc Hackney có ý nghĩa như thế nào đối với họa sĩ này và quý vị cũng hiểu được cách thức các tác phẩm nghệ thuật này miêu tả các phương pháp tiếp cận nghệ thuật đa dạng.”

Quý vị có thể có được cơ hội thưởng thức các tác phẩm nghệ thuật và gặp gỡ các họa sĩ này tại buổi Triển Lãm Đặc Biệt về cách nhìn Riêng (Private view Special exhibition) được tổ chức vào ngày 18 tháng Mười Hai năm 2008, từ 4-7:30 chiều tại Hội Trường (Assembly Hall), Tòa Thị Chính Hackney (Hackney Town Hall). Để tham dự triển lãm, xin quý vị liên lạc với Tổ Cư Dân Tham Gia (Resident Participation Team) số điện thoại 020 8356 7845 hoặc gửi email đến getinvolved@hackneyhomes.org.uk

Các Cuộc Tuần Tra Khu Nhà Sắp Đến

Quý vị đã biết chưa Hackney Homes có thực hiện các cuộc tuần tra tại khu nhà? Các nhân viên tại Văn Phòng Khu Phố (Neighbourhood Office) và các tổ Dọn Dẹp và Duy Tu Sân Bãi Tại Khu Nhà (Estate Cleaning and Grounds Maintenance) đã cùng với các cư dân địa phương thực hiện các cuộc tuần tra tại khu nhà và bàn thảo mọi vấn đề có liên quan đến người thuê nhà (tenant) và người thuê nhà theo hợp đồng (leaseholder).

Nếu quý vị muốn tham gia vào cuộc tuần tra sắp tới ở gần nơi ở của quý vị, xin liên lạc với Quản Trị Viên Khu Nhà (Estate Manager) của quý vị qua Văn Phòng Khu Phố (Neighbourhood Office) tại địa phương của quý vị.

Các cuộc tuần tra sắp đến – tháng Một năm 2009

Amwell Court	6
Wayman Court	6
Wilton Estate	7
Boscobel House	7
Portland Rise Estate	8
Tower Gardens Estate	9
Milton Gardens	12
Geffrye & Stanway Estate	12
Beecholme Estate	13
Newnton Close	13
Durley House	14
Faircroft	14
Goodrich House	14
Moundfield Road	14
Stannard Road	14
Stanton Court	14
Summit Estate	15
Woodberry Grove (inc. 7 blocks)	15
Kings Crescent	19
Colville	22
Fellows Court	22
Parkside Estate	22
Banbury Estate	29

Các Cuộc Họp Sắp Tới Của Hội Cư Dân Và Người Thuê Nhà (TRA)

Nếu quý vị chưa bao giờ đến tham dự một cuộc họp của Hội Cư Dân và Người Thuê Nhà (TRA), thì bây giờ chính là thời điểm tốt để quý vị thử.

Xem dưới đây để biết các ngày họp trong Tháng Một năm 2009

Warburton and Darcy	2
St Mary's Estate	6
Fawcett	14
Banister House	14
Boscobel	15
Webb	21
East Reservoir	22

Ngày họp có thể được thay đổi. Để kiểm tra lại các thời gian và địa điểm họp, xin gọi cho tổ Cư Dân Tham Gia (Resident Participation team) theo số **020 8356 7845**.

Làm sao để báo cáo về các vụ bạo lực gia đình và tội phạm thù ghét

Trong cuộc khảo sát khách hàng gần đây, quý vị cho chúng tôi biết rằng giải quyết tệ nạn hành vi không mang tính xã hội (anti-social behaviour - ASB) là một trong những việc quan trọng nhất đối với quý vị.

Hackney Homes đang chuẩn bị sử dụng một công nghệ mới thông qua chương trình Dự Án Xuất Sắc (Project Excellence) – một dự án được thiết kế để hợp lý hóa các dịch vụ khách hàng. Một trong các lợi ích công nghệ sẽ mang lại là việc phục vụ cho các cư dân khi nhận được báo cáo về hành vi không mang tính xã hội sẽ nhanh hơn, và trôi chảy hơn.

Dự án hiện nay đang được triển khai tại khắp các Văn Phòng Khu Phố (Neighbourhood Offices). Điều đó có nghĩa là tất cả các trường hợp có thể được lưu vào hồ sơ và theo dõi liên tục và các cư dân có thể dễ dàng nhận được thông tin cập nhật về một vụ việc riêng nào đó của họ bằng cách xuất trình một số tham chiếu (reference number).

Hành vi không mang tính xã hội là gì?

Hành vi không mang tính xã hội là bất kỳ hành vi nào xâm hại đến chất lượng cuộc sống của các cư dân trong khu vực, gây căng thẳng hoặc sợ hãi. Các hành vi này bao gồm cả tiếng ồn, kinh doanh ma túy, trộm cắp, phá hoại tài sản và mại dâm. Nó cũng bao gồm cả việc quấy rối và tội phạm thù ghét (hate crime).

Bạo Lực Gia Đình là gì?

Bạo lực gia đình là việc hành hung về mặt thể xác, tình cảm, tâm lý hoặc tình dục mà người ta gặp phải trong một mối quan hệ thân tình. Việc này có thể kể từ những hành vi như tát, đá, đánh, gây mất tinh thần, hăm hiếp và gây thương tích cho đến giết người. Nó cũng bao gồm việc quấy rối ví dụ như, liên tục gửi thư hoặc gọi điện thoại, đe dọa hành hung và ngược đãi về mặt cảm xúc, tâm lý hoặc tinh thần. Nó cũng có thể bao gồm các hình phạt mà các gia đình thường sử dụng hoặc những hành vi được gọi là văn hóa như cưỡng hôn, giết người vì danh dự hoặc đổi vợ.

Tội Phạm Thù Ghét là gì?

Tội phạm thù ghét là bất kỳ tội phạm hình sự nào được thực hiện nhằm vào một người hay một tài sản xuất phát từ lòng thù ghét ai đó của kẻ tội phạm vì:

- chủng tộc, màu da, nguồn gốc dân tộc, quốc tịch hoặc nguồn gốc quốc gia của họ
- tôn giáo của họ
- giới tính hoặc lai lịch giới tính của họ
- xu hướng tình dục của họ
- tình trạng khuyết tật của họ

Tội phạm thù ghét có thể gặp ở nhiều hình thức kể cả tấn công thể xác, đe dọa tấn công và ngược đãi bằng lời nói hoặc chửi rủa.

Nếu quý vị gặp các vụ việc phiến toái liên quan đến bất kỳ hành vi nào nói trên, xin liên lạc với Văn Phòng Khu Phố (Neighbourhood Office) của quý vị (xem các thông tin chi tiết ở trang sau).

Hướng dẫn diệt các loài vật phá hoại

Hackney Homes có dịch vụ Vệ Sinh và Diệt Vật Phá Hoại (Hygiene and Pest Control Service) giúp quý vị giải quyết nạn vật phá hoại trong nhà.

Sự có mặt của các loài vật phá hoại trong nhà như chuột (rat, mouse) kiến pharaoh, gián, rệp giường, ong wasp và ong hornet có thể phá hoại, đưa đến các nguy cơ nhiễm trùng, ô nhiễm thực phẩm, gây hư hại các vật liệu và gây khó chịu.

Điều quý vị có thể làm là:

- Báo cáo tình trạng bị vật phá hoại cho chúng tôi càng sớm càng tốt. Những người thuê nhà và thuê nhà theo hợp đồng của Hackney Homes nên liên lạc với Trung Tâm Liên Lạc Nhà Ở (Housing Contact Centre) theo số điện thoại 020 8356 3691.
- Thực hiện theo lời khuyên hoặc các hướng dẫn mà Nhân Viên Diệt Vật Phá Hoại (Pest Control Officer) đã cung cấp cho quý vị.

Để giảm bớt nguy cơ bị vật phá hoại và sự phá hoại của chúng:

- Che đậy thực phẩm hoặc bảo quản thực phẩm trong các dụng cụ đựng chống vật phá hoại
- Thực phẩm rơi vãi phải được dọn sạch ngay
- Bỏ rác vào thùng, bảo đảm tất cả các rác vương vãi ra cũng được nhặt lại.

Đậu xe dễ dàng hơn tại các khu nhà

Thỉnh thoảng các cư dân cũng gặp khó khăn trong việc đậu xe tại các khu nhà và các khu vực lân cận do số lượng xe đậu trái phép quá nhiều.

Đó là lý do vì sao Hackney Homes đang cộng tác với các Dịch Vụ Đậu Xe để tăng cường việc thực thi các quy định đậu xe tại các khu nhà. Bằng việc làm này, chúng tôi sẽ bảo đảm không còn tình trạng xe đậu trái phép tại các khu nhà nữa và:

- Các cư dân và khách thăm viếng của họ có thể đậu xe tại các bãi quy định tại các khu nhà
- các xe của dịch vụ khẩn cấp có thể vào được các khu nhà vào bất cứ lúc nào và
- các nhà cung cấp dịch vụ làm việc tại khu nhà có thể đậu xe tại các bãi quy định

Quý vị sẽ thấy có các Nhân Viên Giám Sát Việc Đậu Xe (Parking Enforcement Officers) sẽ tuần tra các khu nhà vào những ngày trong tuần, những đêm trong tuần cũng như vào các ngày Thứ Bảy.

Xin bảo đảm rằng quý vị có mang theo giấy phép đậu xe tại khu nhà để xuất trình khi đậu xe tại khu nhà của quý vị.

Các công việc theo kế hoạch trước khi triển khai việc giám sát đậu xe

Việc cần làm để đưa việc giám sát đậu xe vào thực hiện sẽ được triển khai trong khoảng thời gian từ nay cho đến tháng Một năm 2009 tại các khu nhà sau:

- Jack Dunning Estate
- Avebury Court, Colville Estate
- 25-39 Shacklewell Road Estate
- Moye Close Estate
- Landfield Estate
- Mountford Estate

Trong thời gian này, sẽ cho dựng các biển báo đậu xe tại các khu nhà và kẻ vạch để phân làn cho các bãi đậu xe. Quý vị có thể được yêu cầu đưa xe đi nơi khác để các công việc được thực hiện. Quý vị sẽ được thông báo trước khi thực hiện các công việc này.

Từ tháng Hai năm 2009 trở đi, quý vị có thể mua giấy phép đậu xe tại khu nhà của quý vị tại Văn Phòng Khu Phố (Neighbourhood Office) của quý vị để chuẩn bị cho việc giám sát đậu xe sẽ bắt đầu được thực hiện trong tháng Ba năm 2009.

Nếu quý vị cần được hướng dẫn thêm, xin liên lạc với Văn Phòng Khu Phố của quý vị (Neighbourhood Office) tại địa phương.

Quý vị có nuôi thú cưng trong nhà?

Xin nhớ rằng, những gì quý vị (và thú cưng của quý vị) làm hoặc gây ra trong nhà và xung quanh nhà của quý vị, có thể ảnh hưởng đến những người hàng xóm của quý vị. Xin vui lòng thận trọng và xin nhớ:

- Quý vị phải bảo đảm rằng quý vị kiểm soát được thú cưng của mình, nghĩa là chúng không thể xông ra hoặc phá hoại tài sản nhà cửa hoặc bất kỳ khu vực chung nào.
- Thú cưng của quý vị không được gây phiền hà hoặc làm cho hàng xóm của quý vị sợ hãi. Những điều này bao gồm gây bẩn thỉu, ồn ào, hôi hám.
- Quý vị không được để cho thú cưng của quý vị gây bẩn thỉu trong nhà hoặc bất kỳ các khu vực nào quý vị sử dụng chung với hàng xóm. Quý vị có thể bị phạt hoặc bị kiện ra tòa nếu quý vị để cho thú cưng của quý vị gây bẩn thỉu cho các khu vực công cộng hoặc để chúng chạy rông.
- Không được để cho chó của quý vị sủa liên tục trong hoặc ngoài nhà.
- Chúng tôi có thể buộc quý vị hoặc bất kỳ ai sống với quý vị ngừng nuôi thú cưng nếu quý vị thiếu trách nhiệm.

Nếu quý vị có các thắc mắc gì hoặc muốn được giải thích thêm, xin liên lạc với Văn Phòng Khu Phố (Neighbourhood Office) tại địa phương của quý vị.

Tin Tức Cho Người Thuê Nhà Theo Hợp Đồng và Người Sở Hữu Nhà Theo Thông Luật

Tin Tức Cho Người Thuê Nhà Theo Hợp Đồng

và Người Sở Hữu Nhà Theo Thông Luật – Bản phát hành tháng Mười Hai sắp đến...

Những người Thuê Nhà Theo Hợp Đồng và Người Sở Hữu Nhà Theo Thông Luật trong khu vực có thể đón xem thêm các tin tức và thông tin chi tiết trong tờ *Tin Tức Cho Người Thuê Nhà Theo Hợp Đồng và Người Sở Hữu Nhà Theo Thông Luật* bản phát hành tháng

Mười Hai sắp đến. Quý vị sẽ tìm được thông tin về việc cho thuê lại nhà của quý vị cùng với các dịch vụ trên mạng mới nhất do Hackney Homes cung cấp.

Chi phí phát hành và gửi Các Thông Báo

Mục 20b cho những người thuê nhà theo hợp đồng

Trong tháng Mười năm 2008, bản tin về Các Dịch Vụ Thuê Nhà Theo Hợp Đồng và Quyền Được Mua (Leasehold and Right to Buy Services) phát hành trong tháng 08/2007 thực tế đã hơi chậm do gặp phải các sự cố về in ấn. Vì bản thực tế đã không được phát hành trước thời hạn 30 tháng Chín, nên chúng tôi cần phải phát hành các thông báo Mục 20b. Xin quý vị chú ý rằng, chi phí phát hành và gửi các thông báo Mục 20b sẽ không được đưa vào danh mục chi phí dịch vụ người dùng phải trả.

ĐÔI LỜI NHẮC NHỞ về vấn đề an toàn ga... quý vị đã biết chưa?

- Là người thuê nhà theo hợp đồng, quý vị có trách nhiệm bảo trì các thiết bị dùng ga trong nhà của quý vị
- Chúng tôi đề nghị quý vị nên bảo trì tất cả các thiết bị dùng ga trong nhà của quý vị một năm ít nhất là một lần
- Nếu quý vị cho thuê lại nhà, quý vị có thêm trách nhiệm về việc giữ gìn an toàn cho tất cả mọi người trong nhà, luật pháp yêu cầu phải kiểm tra ga thường xuyên và quý vị có thể sẽ bị truy tố nếu không thực hiện
- Nếu quý vị cho thuê lại nhà, quý vị có nghĩa vụ trước pháp luật về việc bảo đảm an toàn ga cho những người trong nhà của quý vị.
- Nếu quý vị ngửi thấy có mùi ga trong nhà, xin gọi TRANSCO số 0800 111 999. TRANSCO chịu trách nhiệm về đường ống dẫn ga.

Chân dung việc làm hiệu quả - Tâm điểm của tháng này: An Toàn Cho Khu Nhà

An toàn của cư dân là vấn đề tối quan trọng đối với Hackney Homes.

Nếu quý vị đang gặp phải các vấn đề rắc rối liên quan đến hành vi không mang tính xã hội quý vị nên liên lạc với Văn Phòng Khu Phố (Neighbourhood Office) của quý vị. Họ có thể sẽ giúp đỡ cho quý vị hoặc sẽ chuyển vụ việc đến một trong các tổ chuyên trách của chúng tôi.

Từ tháng Tư năm 2008 đến nay:

1. Chúng ta đã thực hiện được tổng cộng 12 đợt giám sát để giải quyết các hoạt động không mang tính xã hội
2. Xóa sổ 48 vụ hoạt động trạm radio bất hợp pháp

3. Thực hiện 88 vụ trừng trị thẳng tay các hoạt động/hành động của bọn cung cấp và sử dụng ma túy Nhóm A.

Để tìm hiểu thêm về báo cáo hiệu quả, xin liên lạc với Tổ Hiệu Quả Công Việc tại Housing.Performance@hackneyhomes.org.uk hoặc ghé thăm www.hackneyhomes.org.uk/hh-about-us-performance

Bữa ăn ngày Giáng Sinh Cho Người Trên 50 tuổi

inShape, đơn vị hợp tác với Hackney trong chương trình Sống Khỏe (Healthy Living) đã cùng với Hội Cư Dân và Người Thuê Nhà (TRA) của Fellows Court và St Marys Estate, sẽ tổ chức bữa ăn Ngày Giáng Sinh cho những người trên 50 tuổi sống một mình.

Bữa ăn, sẽ được tổ chức vào ngày 25 tháng Mười Hai sẽ có thức ăn nấu tại nhà, giải trí và những người khách tham dự thân thiện. Nếu quý vị muốn tham dự, xin gọi điện thoại số 020 7923 9031 hoặc 020 7923 8690. Số người được ghi danh chỉ có hạn nên những ai ghi danh trước sẽ được ưu tiên.